



Сценическая история

«Тайный брак» — трехактная опера Д.Чимарозы, созданная им после трехлетнего пребывания в Санкт-Петербурге. Впервые поставлена на сцене придворного театра в Вене 7 февраля 1792 года и — единственный случай в истории оперы — целиком повторена на бис. Год спустя поставлена в Неаполе и с тех пор не сходит со сцен театров Европы. В России (Петербурге) впервые исполнена итальянской труппой. В постановке «Тайного брака» Мариинского театра (1895) партию Робинзона исполнял Ф.И.Шаляпин.

Русская — двухактная — версия либретто Ю.Димитрина создана в 1984 г. для спектакля в Оперной студии Ленинградской консерватории (режиссер Т. Карпачева). Специальным решением Министерства культуры РСФСР была признана оригинальным произведением.

Постановки «Тайного брака» с использованием настоящей либреттной версии осуществлены также Свердловским и Одесским театрами оперы и балета, Камерным музыкальным театром «Санкт-Петербургъ опера».



ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА.

ДЖЕРОНИМО, негоциант	— <i>бас</i>
КАРОЛИНА, его дочь	— <i>сопрано</i>
ЛИЗЕТТА, его дочь	— <i>сопрано</i>
ФИДАЛЬМА, его сестра	— <i>меццио-сопрано</i>
ПАОЛИНО, конторщик	— <i>тенор</i>
РОБИНЗОН, граф	— <i>баритон</i>



АКТ ПЕРВЫЙ

Зал в доме ногоцианта Джеронимо. Утро. Паолино и Каролина.

ДУЭТ

- ПАОЛИНО.** Ангел нежный...
 Верь, нам не век страдать.
 Вечный союз с тобою
 Доброй решен судьбою
 Страшная тайна брака.
 Выйдет на свет из мрака,
 Чтоб сладкой явью стать,
 Сладкой... явью...
- Поверь, мой ангел нежный,
Одна у нас надежда.
На случай уповать.
- КАРОЛИНА.** Друг мой верный...
 Брак от отца не скрыть.
 Станет ему известно,
 Что мы навеки вместе.
 Ах, как хотела б узнать я:
 Ждут нас отцовы проклятья,
 Иль сможет он простить
 Брак наш тайный?
- Не лучше ль нам решиться
Открыто повиниться
И милости просить?..
В браке... тайном...
Открыто повиниться
И милости просить?
- ПАОЛИНО.** Верю, что план твой верный.
- КАРОЛИНА.** Если бы знать наверно...
- ПАОЛИНО.** Зря ты себя не мучай.
 Найдем удобный случай...
 Найдем удобный случай...
- КАРОЛИНА.** Я знаю грозной тучей
 Встретит наш брак отец.
 Лишил благословенья,
 Прогонит, и — конец.
- ПАОЛИНО.** От этого решенья
 Избавь ты нас, творец!
- КАРОЛИНА, ПАОЛИНО.**
 Избавь нас...

КАРОЛИНА. ...Создатель.

ОБА. Таиться, скрываться?
Открыться, признаться?
Надеяться на чудо и на случай уповать?
Любовь — души прозренье
И сердца обновленье.
Но злее нет мученья,
Чем так, любя, страдать!
Чем так, любя, любя страдать, любя, страдать!

РЕЧИТАТИВ

КАРОЛИНА. Когда идти к отцу? Быть может, завтра? Сегодня он весь в делах. Пришло письмо от графа Робинзона. Повеса разорился и на все согласен. Сестру мою Лизетту берет он в жены.

ПАОЛИНО. Как?!^{*}

КАРОЛИНА. Да, друг мой, граф теперь жених Лизетты.

ПАОЛИНО. Позволь, вчера граф ответил мне отказом!

КАРОЛИНА. Впервые узнаю, что ты был сватом. Так этот брак... твоих стараний дело?

ПАОЛИНО. Я целых восемь дней из кожи вон лез. Расписывал Лизетту: отменные манеры, приданое, характер... голос, глазки, бюст, плечо и шею... Значит, я преуспел! Нельзя терять ни мига!

КАРОЛИНА. Не пойму... Чем же... брак этот нам поможет?

ПАОЛИНО. Твой отец получил то, о чем столько грезил! ИСТИННЫЙ граф — зять торговца Джеронимо! От удачи такой родитель на двенадцатой небе... Скоро ль ждет он графа?

КАРОЛИНА. Через час.

ПАОЛИНО. Превосходно. Сегодня в нем душа аристократа и сердце плебея. Редкое сочетанье!

КАРОЛИНА. Супруг мой, ты намерен идти к нему сейчас?

ПАОЛИНО. Без промедленья! Я весь дрожу от страха и надежды... Мы ему скажем коротко. «Ваша дочь — обвенчана!» А, впрочем, нет, не так. Ты скажешь: «Папа!», а я падаю в ноги. Ты — «Папа», а я — в ноги.

КАРОЛИНА. Создатель, веди нас! Дал нам силы в венчаньи, дай и в признаньи!

ДУЭТ

КАРОЛИНА. Наконец-то, все узнают, все узнают
О венчаньи Паолино с Каролиной,
Вот сегодня есть причина, есть причина,
Чтобы явным, чтобы явным оказался тайный брак.
Тот, кто стал отцам графини,

* Подчеркнутые фразы — говорятся.

Тот, кто стал отцам графини,
В этот день для всех доляк!

ПАОЛИНО. Наконец-то все узнают, все узнают
О венчаньи, о венчаньи Каролины с Паолино.
Вот сегодня наши планы исполнимы.
Знатный титул, знатный титул над отцом имеет власть.
Вот сегодня есть причина,
Вот сегодня есть причина,
Осмелеть и в ноги пасть!
И в ноги пасть!

КАРОЛИНА. Бросаться в ноги...

ПАОЛИНО. Бросаться в ноги и признаваться!

КАРОЛИНА, ПАОЛИНО.

Наш союз не может тайным оставаться.

Ах, легко ли дочь отринуть,
Дочь свою отринуть и проклясть?
Ах, мадонна, помоги нам,
Мадонна, помоги нам,
Осмелеть и в ноги пасть!
Осмелеть и в ноги пасть!
Ах, мадонна, помоги нам
Осмелеть и в ноги пасть.

РЕЧИТАТИВ

ПАОЛИНО. Вот, шаги. Это он. Сейчас свершится. Отца встречаем, как договорились. Ты произносишь: «Папа!», а я ему бросаюсь тотчас в ноги. Смелее. Он вошел. (*Входит Джеронимо.*) Смелее, Папа!»

КАРОЛИНА. ...Папа!

(Паолино падает в ноги Джеронимо.)

ДЖЕРОНИМО (*потрясен, Каролине*). Вот, что значит, мой свет, в зятья брать графов. (*Ликуя.*) Совсем другая жизнь, синьор Джеронимо. Вы вошли, и конторщик падает в ноги. (*К Паолино.*) К чему такая прыть? Достаточно поклоня. Поднимись и скажи мне: «Ваша светлость».

ПАОЛИНО (*поднявшись, Каролине*). Повторим еще раз. «Папа!».

КАРОЛИНА. Папа!

ПАОЛИНО. Ваша светлость! (*Падает в ноги Джеронимо.*)

ДЖЕРОНИМО. Какое наслажденье! Как мне идет быть знатным господином.

ПАОЛИНО (*не поднимаясь, тихо Каролине*). Безнадежен.

ДЖЕРОНИМО. Паолино, дружок мой, ты не ушибся? (*Тая от наслажденья.*) Тесть графа!

ПАОЛИНО (*тихо Каролине*). Графский тесть невменяем.

ДЖЕРОИМО (*себе*). Синьор торговец, кто вы такой отныне?

ПАОЛИНО. Выход все же есть...

ДЖЕРОНИМО. Знать!!

ПАОЛИНО. Я графа попрошу замолвить слово.

ДЖЕРОНИМО (*Паолино*). Полно. Ну, поднимайся. Я знаю все, что ты, дружок, желаешь сказать мне. (*Паолино вскакивает.*) Сейчас не время. Приготовь угощенье к встрече графа. Все должно быть согласно этикету. (*Каролине.*) А ты не огорчайся. Жди и судьбе Лизетты не завидуй. Будь спокойна. О муже младшей дочки давно мне все известно. (*Паолино останавливается в дверях.*) Уж поверь мне: твой супруг, он ничем не хуже графа.

КАРОЛИНА (*радостно*). Знает все он! Папа!

Паолино падает в ноги Джеронимо.

ДЖЕРОНИМО (*мечтательно*). Твой муж будет маркизом!

КАРОЛИНА (*Паолино*). Мадонна!

ПАОЛИНО (*поднимаясь*). Граф — наше спасенье! (*Уходит.*)

ДЖЕРОНИМО (*вдогонку*). Нет, маркиз!

КАРОЛИНА. Ну, что за пытка! (*Порывисто уходит.*)

АРИЯ

ДЖЕРОНИМО. Какое упоенье —
Со знатью породненье!
Чудесное мгновенье!
Один рожден богатым,
Другой — аристократом,
Другой — аристократом.
Нужны ж ему дукаты —
Долги и траты!

Славный синьор Джеронимо!
Что у него за зять?
Вельможа! Знать! Знать!
Чужого мы не тронем,
Но!
Но свое сумеем взять.

Счастливой переменой,
Счастливой переменой
Фортуна дарит нас.
Вчера ты жалкий тенор,
А завтра грозный бас!

Какие поневоле
Вчера играл я роли?
Торговец, и не боле...

Простойnegoциант.
А завтра на камзоле,

А завтра на камзоле
Фамильный вышью бант!
Фамильный... фамильный!!
(Разглядывая себя в зеркале.)
В осанке и на шее
Есть что-то от плебея,
Есть что-то от плебея...
Мала во взгляде спесь.

Ведь я же... Ведь я же графский тесть!
Тесть графа! Тесть графа!

С утра начну, зверея,
Травить в себе плебея.
Рассудок мой седеет
От множества идей.
Одену слуг в ливреи,
И пусть мои лакеи
— Отменная идея —
Стоят у всех дверей.
В дверях лакей, а рядом ты —
На голову знатней!
На голову знатней!

Знатный синьор Джеронимо!
Тесть графа! И хитрый, словно змеи!

Почтенье плюс деньжата,..
Все... чье?
Удачлив я вдвойне!
Один рожден богатым,
Другой — аристократом.
И то, и это — мне!

Славными переменами
Дарит фортуна нас.
Вчера ты жалкий тенор,
Жалкий тенор, жалкий тенор,
А завтра — грозный бас!
А завтра — грозный бас!

С утра начну, зверея,
Травить в себе плебея.
Рассудок мой седеет
От множества идей.
Что может быть умнее,
Чем дюжину лакеев
Расставить у дверей!

Счастливой переменой
Справедливой переменой
Фортуна дарит нас!

Вчера ты жалкий тенор, жалкий тенор,
А завтра грозный бас!
Вчера ты жалкий тенор,
Жалкий тенор, жалкий тенор,
А завтра грозный бас!
Вчера ты жалкий тенор,
А завтра — грозный бас!
А завтра — грозный бас!

Уходит. Появляется Фидальма и Лизетта.

РЕЧИТАТИВ

ФИДАЛЬМА. Ужели он согласен?

ЛИЗЕТТА. Согласен и сегодня приезжает. Сама я не своя от нетерпенья. Высший свет! Ложа в опере!

Входит Каролина.

ФИДАЛЬМА (Каролине). Ты слыхала? Он едет!

ЛИЗЕТТА. Каково, Каролина! Хочет граф Робинзон меня взять в жены. Ах, я в воссторге. Граф — жених Лизетты!

КАРОЛИНА. Но вы же не встречались. А вдруг он кривобокий? А вдруг он глуп?

ЛИЗЕТТА. Но стану я графиней!

КАРОЛИНА. Графиней?! Да, хоть герцогиней. Любовь — не титул.

ТЕРЦЕТ

КАРОЛИНА. Я замуж за графа пошла бы с условьем,
Чтоб сердце супруга дышало любовью.
И чтобы любовь мне шептала моя,
Любовь моя... любовь моя, —
Что с ним навсегда буду счастлива я.

В любви, сеньорита,
Не нужен нам титул.
Жених отца пленил,
А мне он незнаком.
Но с тем, кто сердцу мил,
Венчалась бы тайком.
Венчалась тайком. Венчалась тайком.

ЛИЗЕТТА. Сестрица, мой ангел, я старше, я знаю,
Что трезвый мой выбор одобрит любая.
И если удел бы вам выпал такой,
Удел такой... Удел такой,
На сердце свое вы махнули б рукой.

Не снится ли ныне вам титул графини?
Но этим сладким снам
Не верьте вы вполне.
Мечтать о счастьи вам,
А быть графиней мне.
Графиней быть мне. Графиней быть мне.

ФИДАЛЬМА. Позвольте заметить Фидальме на это.
Не знаю, права ли, права ли Лизетта, права ли Лизетта?
И прав ли ваш родитель — судья ему бог.

Подай ему титул!
Подай ему титул! Подай ему титул!
Да, титул не плох, но любовь — это рок.
Любовь — это рок!
Любовь — это рок!

КАРОЛИНА, ЛИЗЕТТА (*Одновременно*).^{*}

КАРОЛИНА.

Графиня Лизетта...

Давно ль доросли вы
до высшего света?

Любить по расчету?

Смешна до икоты.

ЛИЗЕТТА.

Завистливым сердцем
мне это пропето.

Пустые остроты,

Скучна до зевоты!

ФИДАЛЬМА. Сестрицы уймите, уймите свой нрав.
Что если внезапно появится граф?
Что если внезапно появится граф?

КОРОЛИНА, ЛИЗЕТТА, ФИДАЛЬМА (*Одновременно*)

КАРОЛИНА.

Я вышла б за графа, но только с условьем,
Чтоб сердце его озарилось любовью.
И в сердце моем поселился бы граф.
Союз сердец решит, кто прав.

Посмотрим, кто прав.
Венчаться с любимым, ликуя от счастья.

Сердца замирают в дуэте согласья!
Любовь или титул? Посмотрим, кто прав.

Судьба вам, сестра, удается на славу!

ЛИЗЕТТА.

Любовь или титул?

Любовь или титул?

Посмотрим, кто прав.

Посмотрим, кто прав.
Судьба вам, сестра,

удается на славу!

Любовь или титул

для счастья отрава?

Посмотрим, кто прав?

ФИДАЛЬМА.

Любовь или титул?
Любовь или титул?
Посмотрим, кто прав.

Посмотрим, кто прав.
Посмотрим, кто прав.

Посмотрим, кто прав.
Расчет или страсти?

Расчет или страсти?
Посмотрим, кто прав.

* При чтении вокального текста, расположенного в двух (и более) колонках, следует учитывать, что текст, расположенный на одном и том же горизонтальном уровне в соседних колонках звучит одновременно. Причем каждая реплика, не имеющая параллельных строк в других колонках, является «ответом» на реплики, расположенные в соседних колонках на строку выше.

КАРОЛИНА.	ЛИЗЕТТА.	ФИДАЛЬМА.
Любовь или титул для счастья отрава?	Посмотрим, кто прав?	Любовь или титул?
Посмотрим, кто прав?	Пускай же скорее	
Посмотрим, кто прав?	является граф.	Посмотрим, кто прав.
Пускай же скорее является граф.		
Любовь или титул?	Любовь или титул?	Любовь или титул?
Посмотрим, кто прав?!	Посмотрим, кто прав?!	Посмотрим, кто прав.

Каролина и Лизетта уходят.

РЕЧИТАТИВ

ФИДАЛЬМА. Лизетта... Нужен граф ей... А мне — конторщик. Нежный мой Паолино!
Как давно от тебя я жду признанья. Ты таишься, любя. И я тоже.

АРИЯ

ФИДАЛЬМА. С тех пор, как вдовою живу я, живу я у брата,
К семейному счастью все жду я и жду я возврата.
Любви ожидаю, надежду храня.
Надежду храня...
И верю я в утро желанного дня, желанного дня.

Пусть знает мой рыцарь, смутивший меня, смутивший меня,
Что сердце мое не теряет огня.

И что ждет меня в новом браке, я знаю.
Не первая молодость ждет, а вторая.
Но верю я в утро желанного дня,
Желанного дня... желанного дня...
Зов нежного сердца,
Зов нежного сердца спасает меня.

С тех пор, как вдовою живу я у брата, живу я у брата,
К согласью семейному жду я возврата.
Пусть знает мой рыцарь, смутивший меня,
Что сердце мое не теряет огня.

Заботы свалилась с души половина,
С той поры, как заметила вдова Паолино.
Чтоб стать верным мужем, такой мне и нужен.
Умен, но не знатен, не стар, не богат.
Вот он мне и нужен, чтоб стать верным мужем.
Вот это к семейному счастью возврат!
Вот он мне и нужен, чтоб стать верным мужем.
Умен, но не знатен,
Не знатен, не стар, не богат.
Объяснимся мы, и каждый из нас будет рад.
Обручимся и — к семейному счастью возврат!
В семье будет лад. В семье будет лад.
И всяк будет рад!

РЕЧИТАТИВ

Входит Джеронимо.

ДЖЕРОНИМО. Сегодня все решится. (*Фидальме*) Готова ли Лизетта?

Вбегает Каролина, за ней Лизетта.

КАРОЛИНА. Все! Жених на пороге.

ФИДАЛЬМА. Святая дева!

ЛИЗЕТТА. Боже мой! Ложа в опере... Я онемела...

ДЖЕРОНИМО. Немая ты... много лучше. Вместо слов — улыбайся. (*Каролина послушно кивает.*) Да не ты, мой бог. Ты будь сама собою. (*Появляется Паолино и приглашает гостя.*)

ПАОЛИНО. О, ваша светлость, просим вас, проходите... (*Входит граф Робинзон.*)

АРИОЗО И СЕКСТЕТ

ГРАФ. Мне не выразить словами,
Как я рад свиданью с вами.
Как я рад свиданью с вами.
Всем от графа Робинзона
Персональные поклоны.
(*Раскланиваясь.*)
Вам поклон, и вам поклон, и вам поклон,
Поклон от графа Робинзона.

ГРАФ (*Джеронимо.*)
Я у вас, синьор.
Остальное — вздор.

Нет, я прошу без церемоний.
Я прошу без церемоний.
Прочь излишнее старанье.
А иначе мы утонем
В позах выученных ране.
В позах выученных ране.
Высший свет — злодей упрямый.
Там визиты — просто драмы.

Я противник вне сомнений
Правил всех без исключений:
Церемоний, принуждений,
Восклицаний, изумлений,
Восклицаний, изумлений,
Витьеватых обращений,
Всех подобных упражнений,
Всех подобных упражнений
Я противник без сомнений.
Я противник без сомнений

Заверений в уваженьи,
Приседаний, приглашений, припаданий...

После этих разъяснений
Отдышишься, минуту взяв.

ВСЕ (кроме графа).

Ваша светлость, мы вам рады.
Отдыхайте, сколько надо.
Вот вам кресло, милый граф.
Раз уж вам молчать угодно,
Были б мы неблагородны
Передышки вам не дав.
Были б мы не благородны,
Передышки, передышки вам не дав.
Были б мы не благородны,
Передышки вам не дав.

ГРАФ.

(Усаживаясь в кресло.)
Ваша чуткость бесподобна.
Гости вы пленить способны,
Все желанья, все желанья угадав.
Гости вы пленить способны,
Гости вы пленить способны,
Все желанья угадав.

ГРАФ (Джеронимо).

Благодарен вам и дочкам.
Не добавить здесь ни строчки.
Вы доводите до точки
Этикета закорючки.
И до точки и до ручки.
Ах, браво, дочки!

После этих уточнений
Помолчать опять не пропасть я,
Вновь устав.

ВСЕ (кроме графа).

Не давая отдохнуться,
Высший свет, увы, не прав,
Увы, не прав. Увы, не прав. Увы, не прав.
Не давая отдохнуться, высший свет, увы, не прав,
Увы, не прав.

РЕЧИТАТИВ

ДЖЕРОНИМО. Ну а теперь я оставляю вас с невестой. Без труда вы поймете, в ком ваше счастье.

ГРАФ. О, да. Не сомневайтесь, что угадать невесту я сумею.

ДЖЕРОНИМО. Ни тени сомнений. Паолино, исчезнем. Мужчины здесь излишни.

(*В сторону.*) Для надзора оставлю здесь Фидальму. (*Графу.*) Приступайте, граф. Мы уходим. (*Уходит вместе с Паолино.*)

ГРАФ (помедлив и осмотрев всех, подходит к Каролине). О, моя синьорина... Позвольте вашу ручку.

КАРОЛИНА. Ах, ваша светлость... Что за нравы в высшем свете: дарить вниманием первой — сестру невесты.

ГРАФ (в сторону). Бог мой!

КАРОЛИНА. Этот шаг, поверьте, граф, мне непонятен...

ФИДАЛЬМА. Здесь душно, не правда ль?

ЛИЗЕТТА (*стараясь выйти из неловкого положения*). Этим шагом граф подчеркнул, что он противник... всякого этикета.

ГРАФ (*растерянно*). Да... Угадали вы... (*Делая шаг к Фидальме.*) Ужели я ошибся?

ЛИЗЕТТА (*в сторону*). Боже!

ФИДАЛЬМА (*поспешно*). Я — тетя.

КАРОЛИНА ...(*в сторону*). Ложа в опере. Какое попаданье!

ГРАФ. Должен я отышаться... (*Падает в кресло.*) Не она... Это грустно. Не она. Вот несчастье. Вот невезенье!

КВАРТЕТ

ГРАФ Время ль мне играть с любовью, играть с любовью
И ловить красоток в плен?

Но готов я, вновь готов я
Ждать как прежде сердечных перемен,
Как прежде ждать сердечных перемен.

ЛИЗЕТТА. Я боюсь искать причину,
Но жених со мною нем.
Смотрит он на Каролину,
Словно нет меня совсем.
Словно нет меня совсем.
Не решаюсь назвать причину...
Глаз не сводит он с Каролины,
Словно нет меня совсем.

КАРОЛИНА. Не пойму молчанье это.
Чем смущен любезный граф?
Отвернулся от Лизетты,
Даже пол слова невесте не сказав.
Отвернулся, отвернулся от Лизетты,
Даже слова, даже слова не сказав.
Даже слова не сказав.

ВСЕ: Что за тайна... в сердцах таится,..
Разгадать нам не дано.
Но случиться
Что-то грозное должно.
Но случиться
Что-то грозное должно.

ВСЕ. Где разгадка тайны этой?

КАРОЛИНА, ЛИЗЕТТА.
Чье венчанье впереди?

ФИДАЛЬМА, ГРАФ.
Если тьмой сердца одеты,
Света близкого не жди.

КАРОЛИНА, ЛИЗЕТТА.

Ах, нет, не жди.

ВСЕ.

Сколько ждать нам
Разгадки этой?
Час ответа впереди...

КАРОЛИНА. ЛИЗЕТТА, ФИДАЛЬМА, ГРАФ.

Впереди ответа час. Света близкого не жди.
Час ответа впереди. Нет, нет, не жди. Нет, нет, не жди.

ВСЕ

Сердца ночной
Одеты тьмой...
Да, да...
Если тьмой сердца одеты,
Света близкого не жди.

РЕЧИТАТИВ

Лизетта и Фидальма в смущении удаляются. Входит Паолино.

ПАОЛИНО (*тихо Каролине*). Я полон надежды. Узнает граф о нашем тайном браке... и тут же все устроит.

КАРОЛИНА. Я молю об удаче. (*Уходит.*)

ПАОЛИНО (*решившись*). Ваша светлость...

ГРАФ. Паолино! (*Встает.*) Я твой должник. Ты возвратил мне бодрость. (*Подпрыгивает.*) Я молодею. (*Прохаживается.*) Час назад я был старше лет на двадцать. Посмотри, как свободно и ловко я фланирую. Какая импозантность! (*В зал.*) Сколько лет, друзья, графу Робинзону? Ему слегка за сорок... Ах, Каролина!

ПАОЛИНО. При чем здесь Каролина?

ГРАФ. Для кого же, любезный, я молодею?

ПАОЛИНО. Взялись вы молодеть для старшей дочери.

ГРАФ. Признаю. Я ошибся. Младшей подходит графский титул больше.

ПАОЛИНО (*в сторону, с отчаянием*). Каролина!!

ГРАФ. Что с тобой?

ПАОЛИНО. Вы венчаетесь с младшей?!?

ГРАФ. Конечно. Ты доволен?

ПАОЛИНО (*в сторону*). Взять хочет он мою супругу в жены...

ДУЭТ

ПАОЛИНО. Синьор... Вы решили сделать ложный шаг.
Дать дозвольте вам совет:

Со старшей ваш возможен брак.
А с младшей, с младшей — нет.
Ваш брак, синьор, возможен... Но...
Но со старшей.
А с младшей, с младшей — нет.
С той — да. С ней — нет.

ПАОЛИНО. Отцу вы дали слово Супругом стать Лизетты.

ГРАФ Не видя Каролины, Я согласен был на это.

ПАОЛИНО. О, как, о, как коварно вы, синьор, ведете игру.
Поссорите со старшей вы младшую сестру.

ГРАФ. Венчаться надо с теми, кто больше по нутру.

ПАОЛИНО.

Ваш план, синьор, он не к добру.
Ваш план... О, нет, он не к добру!
О как, синьор, коварно
Ведете вы игру.
О как, синьор, коварно
Ведете вы игру, ведете вы игру.
О браке всем известно.
И время есть, и место.
А вы — менять невесту!

Ждет венчанья Лизетта!

Ждет венчанья Лизетта!
Нет, вы согласье дали
На брак с ее сестрой

Венчанье с этой обидно той!

Все ждут венчанья
С ее сестрой.
О, нет, синьор, с ее сестрой!

Но вы согласье дали
На брак с ее сестрой!
На брак с ее сестрой!

ГРАФ.

Я выбрал младшую сестру.
Венчаться надо с теми,
Кто больше по нутру.
Кто больше по нутру.

Невеста прелестна.
Вести со мной разговор о другой
И жестоко и бесчестно.

Я с открытой душой
Поменял ту на эту

Готов я обвенчаться,
Но с этой, а не с той.
Мы погодим время на спор птицей.

Меняю ту на эту. Меняю ту на эту.
Готов я обвенчаться,

Только с этой, а не с той.
Готов я обвенчаться,
Но с этой, а не с той.
Готов, но с этой, а не с той.
Готов я обвенчаться.

Но с этой, а не с той!
Но с этой, а не с той!

Входит Каролина.

РЕЧИТАТИВ

ГРАФ. О! Каролина!

ПАОЛИНО (*бросаясь к ней*). Каролина!

ГРАФ. Я сам. (*Каролине.*) Прошу вас, синьорина, простите мне излишнюю поспешность, но речь я поведу о вашем браке.

КАРОЛИНА. Граф!.. В сердце Каролины оживает надежда.

ГРАФ (*предупреждая Паолино, желающего вмешаться*). Оставь одних нас. Ну! Ты мне мешаешь. Моя голубка... (*Паолино*). Прочь! С нею справлюсь один я. (*Паолино уходит.*) Ах, мой ангел, наша встреча зажгла сердце графа Робинзона, и он решился. Минуты не теряя, мы падаем Джеронимо прямо в ноги...

КАРОЛИНА. Как?! С вами — в те же ноги?

ГРАФ. Куда ж еще нам падать?

КАРОЛИНА. Я польщена, синьор, но паденье это не к лицу нам... Ведь вы жених Лизетты.

ГРАФ. Бог с ней с Лизеттой. Для нее муж найдется. Хотя бы Паолино.

КАРОЛИНА. Как удачно... вы всех нас распределили.

Порывисто уходит. Граф бросается вслед за Каролиной. Быстро выходит Джеронимо. За ним семенит Лизетта. За ними — Паолино и Фидальма.

СЕКСТЕТ

ДЖЕРОНИМО (*отмахиваясь от Лизетты*).

«Невнимателен к невесте...»

Право, нет глупее вести.

Вздор! Бред!

Нашей знати, как известно,

Все диктует этикет.

Вдруг у них невестам лестно,

Если к ним вниманья нет.

ЛИЗЕТТА. Обласкай хоть нежным взглядом

Ту, с которой вступишь в брак.

Ты жених ей или враг?

ФИДАЛЬМА. Я все время с нею рядом.

Подтверждаю, это так.

Все это так!

ДЖЕРОНИМО. Как вы, женщины сварливы.
То капризы, то химеры.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru